

**TERASTOODETE ÜLDISED TEHNILISED
TARNETINGIMUSED**

General technical delivery conditions for steel products

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 10021:2006 “General technical delivery conditions for steel products” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 25.11.2010 käskkirjaga nr 251,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2010. aasta detsembrikuu numbris.

Käesoleva standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 21 “Ehituslikud metalltooted”.

Standardi tõlke koostamisetpaneku esitas EVS/TK 21 “Ehituslikud metalltooted”, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 20.12.2006. Date of Availability of the European Standard EN 10021:2006 is 20.12.2006.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 10021:2006. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega. This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 10021:2006. It was translated by Estonian Centre for Standardization. It has the same status as the official versions.

ICS 77.140.01 Malm- ja terastooted üldiselt

Võtmesõnad: hindamisekspert, järelevalve, kontroll, nõuded, tarnetingimused, terastooted

Hinnagrupp J

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 TALLINN, Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

General technical delivery conditions for steel products

Conditions générales techniques de livraison
des produits en acier

Allgemeine technische Lieferbedingungen
für Stahlerzeugnisse

This European Standard was approved by CEN on 25 November 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 TELLIMISEL ESITATAVAD ANDMED	6
5 VALMISTUSPROTSESS.....	6
6 TARNIMINE VAHENDAJA KAUDU.....	6
7 NÕUDED	7
7.1 Üldist	7
7.2 Keemiline koostis	7
7.3 Mehaanilised omadused.....	7
7.4 Pinna- ja sisekvaliteet	7
8 KONTROLLIMINE.....	8
8.1 Kontroll ja kontrolldokumentide liik	8
8.2 Tavakontroll.....	8
8.3 Erikontroll	8
8.4 Katsetulemuste tühistamine	11
8.5 Mehaaniliste ja keemiliste katsete tulemuste ümardamine	11
9 SORTEERIMINE JA ÜMBERTÖÖTLUS	11
10 MARKEERIMINE	11
11 VAIDLUSED.....	11
Kasutatud kirjandus	16

EESSÕNA

Dokumendi EN 10021:2006 on ette valmistanud tehniline komitee ECISS/TC 9 "Technical conditions of delivery and quality control", mille sekretariaati haldab IBN/BIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2007. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardi peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2007. a juuniks.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

Käesolev Euroopa standard spetsifitseerib üldised tehnilised tarnetingimused kõikidele standardi EN 10079 poolt hõlmataavatele terastoodetele, välja arvatud terasvalu ja pulbermetallurgiatooted.

Kui tellimuses kokkulepitud või vastavas tootestandardis spetsifitseeritud tarnenõuded erinevad käesolevas Euroopa standardis määratletud tarnetingimustest, siis rakenduvad tellimisel kokkulepitud või tootestandardis spetsifitseeritud nõuded.

MÄRKUS Kontrolldokumente hõlmavad standardid EN 10168 ja EN 10204.

2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vältimatult vajalikud käesoleva dokumendi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

CR 10261, *ECISS Information Circular 11 – Iron and steel – Review of available methods of chemical analysis*

EN 10020:2000, *Definition and classification of grades of steel*

EN 10052:1993, *Vocabulary of heat treatment terms for ferrous products*

EN 10079:1992, *Definition of steel products*

EN 10204:2004, *Metallic products – Types of inspection documents*

EN ISO 377, *Steel and steel products – Location and preparation of samples and test pieces for mechanical testing (ISO 377:1997)*

ISO 31-0:1992, *Quantities and units – Part 0: General principles*

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesolevas standardis kasutatakse standardites EN 10020:2000, EN 10052:1993, EN 10079:1992 ja EN 10204:2004 antud ja järgmisi termineid ja määratlusi.

3.1

valuanalüüs [*cast (heat) analysis*]

valu keemilist koostist esindav analüüs, mille teeb terase valmistaja tema enda poolt valitud meetodil

3.2

kontrollimine [*inspection*]

vastavuse hindamine vaatluste ja uurimise põhjal, millega kaasnevad asjakohased mõõtmised (kaliibritega või ilma) ja katsed

3.3

hindamisekspert(did) [*inspection representative(s)*]

üks või mitu isikut, kelleks on kas:

- mis tahes ametlikus eeskirjas nimetatud hindamiseksperdid;
- tootja poolt volitatud, tootmisosakonnast sõltumatud hindamiseksperdid;
- ostja poolt volitatud hindamiseksperdid.

MÄRKUS 1 Punktides a) ja c) nimetatud hindamisekspertidele viidatakse tekstis kui väliskontrolli esindajatele.

MÄRKUS 2 Hindamiseksperdid hindavad kontrollimise ja katsetamise tulemusi. Kontrollida ja katsetada võib ka tootmisosakond.